

臺灣「五日節」
民俗及其意義的流變
—兼籲訂端午節為「藥草節」

林美容*



臺灣人一年的行事曆中，有所謂的一年三節：春節、端午、中秋，這三個節日是大家重視的節日，一般人闔家團圓賀節，公家機關、公司行號，每逢此節，也會有慶祝的活動，單位主管都要給基層的工友額外的賞金¹，各界也會在端午節舉行勞軍的活動²。三節當中，端午雖然不是最被重視的節日，但也是被訂為國定假日的民俗節日，該日全國放假一天。由於「划龍舟」的節日特色被官方做為推廣民俗觀光的重點，以及民間「綁肉粽」的習俗依然持續，這個節日在當代台灣民俗中仍然富含意義。

端午節，台灣人稱為「五日節」³，鄉間也俗稱「肉粽節」，台灣的藝文界則視之為「詩人節」。本文主要探討台灣端午習俗的演變，及其意義的流變，並建議以「藥草節」來重新詮釋端午節在當代的意義。

一、端午時節及其天候

舊曆五月五日，古稱「天中節」，或「端陽」、或「端午」、或「重五」、或「重午」、或「午日」、或「蒲節」等。明清兩代，相沿定為「人」節，以與中元「鬼」節相對稱，官吏每逢此節，咸休飲宴，稱為「賀命」，商賈辦蒲觸鬚飲，叫做「賞節」。

端午為極陽之日，故一名端陽⁴。民國十九年，國府通令改稱「重午節」。

* 林美容 中央研究院民族學研究所研究員

* 本文原稿曾在「韓、中、日端午國際學術大會」作專題報告，2002年6月12-15日，地點：江原道江陵文化院。感謝江陵大學張正龍教授盛情邀約。

1 有些縣市政府也會發放給基層服務的村里長三節慰問金。

2 中華民國史事日誌，～1941—民國三十年辛巳五月，p.169，見中研院近史所近現代中國史事日誌資料庫。

3 文獻上多用「午日節」，實則口語均稱為「五日節」。

4 也有人解釋端陽是仲夏的太陽開始直射之意。（聯合報，1989.6.28，22版，聯合知識庫）

以夏正建寅，五月為午月，五日亦稱為午日，由於「月五日五，合天地數」，故稱「重午」。

端午並不是節氣的名稱，在廿四節氣當中，它介於芒種與夏至之間。一說端午節即源起於夏至，夏至是新曆的六月廿一日，是一年當中日照最長的一日，陽氣至極也就是陰氣始盛之時。由於五之數與不祥有關，重五最宜於送不祥，這也是端午最終確定為五月五日的源由（趙東玉，2001：117）。民俗傳說端午之日午時，雞蛋可以立起來，大概是基於對是日中太陽磁力最強的一種認知吧！

農曆五月稱為「蒲月」，意即菖蒲盛開的月份。也因此端午又稱「蒲節」。其實端午時節盛開的花有很多種，以蒲月稱五月，乃因五月中最重要的端午節必懸菖蒲之故。

端午時節，台灣各地多雨，有云：「內地雨水多在三春，台地則多在夏；然北路猶時發時止，獨南路去端午後無日不雨，士人謂之騎秋」。⁵

諺云：「未食端午粽，破裘不肯放」，乃因春夏之交，「乍寒乍燠，不離薄裘，否則成疾」⁶，不等端午過後，確定夏至人間，冬衣都還不敢收。又諺云：「五月端午前，風高雨亦連」⁷，即是在形容端午之前，「春天後母面」的天候，忽風忽雨，是時也是台灣的梅雨季。

由於端午是處在這種氣候多變，即將陽極而陰的時節，民間認為此時大地多毒氣、邪氣，也因此衍生出各種端午民俗，與對治此邪毒之氣有莫大的關係。

5 台灣紀事，卷一，台事紀略，頁18，見中研院台史所台灣文獻叢刊資料庫。

6 苗栗縣志，卷七風俗考，風俗，頁118，見中研院台史所台灣方志資料庫。

7 苗栗縣志，卷十一武備志，海防，頁175，見中研院台史所台灣方志資料庫。

二、端午節的由來

這個節日的由來，最流行的說法是為了弔祭戰國時代楚人屈原。屈原曾為三閭太夫，被楚懷王所賞識，後卻因楚懷王麾下的一班佞臣挑撥是非，而被楚懷王疏離。楚襄王繼位，屈原又被貶謫到江南，他寫許多文章試圖打動楚襄王的心，但是王不為所動。最後，屈原憤世嫉俗，想不開就投汨羅江以身殉國。自此以後，楚國有百姓因惋惜屈原的才華和敬佩其一片忠心，每年在他投水自殉日子，就來弔祭他。

但是研究楚文化的專家文崇一說，端午賽龍舟起源於「弔屈原」是一種附會（文崇一，1961），這是頗有識見的說法。

對於這個節日的由來，也有其他的說法，認為這個節日是古人驅除瘟疫的一種宗教儀式。中國大陸學者劉志雄、楊靜榮（1992：322）即認為端午的真正原因是避邪消災，他們說，“五”（午）是天干中中間的數字，因而被古人認為具有極盛的含意；盛極而衰，因而它又包含著不祥的因素。因此古人認為五月是惡月，漢代的很多古籍都有“不舉五月子”的記載。五月初五更是不祥，舊俗在這一天要將未滿周歲的幼兒帶到外婆家躲藏，稱“躲午”，這顯然具有躲避災難的含意。端午節的一系列活動，如沐香湯（以艾葉、菖蒲煮水沐浴）、懸艾（在門首懸掛艾蒿）、纏五色絲（用五色絲線纏於手腕、腳腕上）、掛老虎素（用彩綢縫紮成粽子、辣椒、布老虎等，串以彩線掛於胸前）、飲雄黃酒、掛鍾馗像等等，都以辟邪除祟為主旨。至於龍舟競渡，當是祭神娛神祈獲保佑的一種形式。

由於端午與龍舟競渡有密切的關係，有關龍舟競渡探源相關文獻也不少。一說賽龍舟起源古越族的龍圖騰崇拜（姚正曙、何根海，2000）。

三、臺灣端午節民俗

臺灣端午節相關的習俗非常之多，以下把文獻上可見或是現行的習俗整理紀錄下來，並列表加以分類。參考的文獻主要是各種志書、古文獻以及報紙上的報導，當然也參考學者的研究。綜合這些習俗可分為與植物相關的習俗，與動物相關的習俗，與食物相關的習俗，與辟邪有關的習俗，家內活動相關的習俗，與群體活動相關的習俗，與小孩子有關的習俗，與婦女有關的習俗等。

(1) 懸蒲艾：蒲是菖蒲，種類很多，端午這一天插的都是石菖蒲，葉如韭菜根似湯匙的柄子，可以做菜，也可以做藥。端午節插菖蒲是以蒲葉的形狀似劍，把它稱為「蒲劍」，作為驅邪之用。據說還有一種菖蒲酒，也是端午節飲用⁸。

艾是艾草，台語音為hiann，高二、三公尺，葉長卵形，灰白色，下面長著密毛；花，淡黃色，嫩葉可食用，老葉可以做茶，艾草葉也可拿來作糰，稱作「艾糰」或「草仔糰」。艾草很容易長，溝邊就有。每到端午，會有人販售，鄉間一把才五塊錢。將艾葉用紅紙條環住三處，插在門上，以禳毒氣，而以其形似旗，成為「艾旗」。也有把榕樹葉一起綁著艾草插在門上的情況，俗云：「插榕較勇龍，插艾較勇健」，即取榕與艾的諧音。《本草綱目》記載，艾葉氣味芬香，能通九竅，灸疾病。

但是端午節懸在門上的植物，不只艾、蒲、榕，還有蒜、桃枝、柳枝及俗稱「火香仙人掌」⁹等植物。有云：「蒜性辛烈，辟邪移，故俗於端午與蒲艾並懸門首」¹⁰，不過這是澎湖與金門的習俗。

8 聯合報，1992.6.5，38版，聯合知識庫。

9 金門志卷十五，風俗記，歲時，頁388，見中研院台史所台灣方志資料庫。

10 澎湖廳志，卷十物產，蔬果，頁334，見中研院台史所台灣方志資料庫。

(2) 浴苦草：端午日以苦草及苦柱草配上菖蒲、艾蕊、菴薺草等數種草葉混合燒成的水，給兒童洗浴，以防百病。《本草綱目》說，苦草性溫，能去風濕有謂：「六月薛，端午日，人多取此沃湯沐浴」¹¹。也有只用菖蒲、艾草洗澡，先拔下洗淨，放在熱水中，有些人還用午時水作洗澡水，放入蒲艾洗澡，中藥房也有賣乾燥的蒲及艾，供泡水洗澡。《臺灣通志》載：『蒺藜子，有三。角刺，「本草」云：風家宜用刺蒺藜，補宜用沙苑蒺藜，乃腎、肝、肺三經之藥，端午采其蔓，煮湯浴身，亦能消風。』¹² 這種端午洗浴的習俗，喻洗去晦氣，便可消災。在馬祖，每年吃過端午粽之後，小孩才可去海邊游泳，如果有小孩怕水不敢去游的，大人還得押著孩子去，稱為「洗濯」¹³。

(3) 送蚊：這是宜蘭方面的習俗，有云「至午後，焚稻稿一束，薰幃帳，棄諸道旁，名曰送蚊」¹⁴。又一說稻稿「用楮錢送於道旁」。

(4) 虎子花：虎子花即是月桃花，「五月開花，花黃白色，倒垂，香而濁，端午日摘花，插小兒髻上」¹⁵。

(5) 龍船花：「龍船花」，即桐花，端午過後，其花盛開，艷紅色成串，俗稱百日紅，花冠筒甚長，形似龍船¹⁶，故稱龍船花（張憲昌，1996：44），內地五月開花，台地長年皆有。

(6) 晒益母草：臺灣縣志載：「益母草，葉似艾，夏月節節開花，紅紫色，端午日取之，晒乾，花與叢皆可用，婦人之聖藥」¹⁷。

11 苗栗縣志，卷五，物產考，草屬，頁88，見中研院台史所台灣方志資料庫。

12 臺灣通志，物產，草木類，草之屬，p.148，見中研院台史所台灣方志資料庫。

13 聯合報，1991.6.18，24版，聯合知識庫。

14 噶瑪蘭廳志，卷五（上），風俗（上），民風，頁192，見中研院台史所台灣方志資料庫。

15 臺灣通志，物產，草木類，花之屬，頁104，見中研院台史所台灣方志資料庫。

16 淡水廳志載：「桐，本高不盈丈，葉似桐花，紅如火，一穗數十朵，五月開最盛，土人於競渡時，必採數枝供瓶案，故俗又名龍船花。」（卷十二，考二，物產考，花屬，見中研院台史所台灣方志資料庫）根據此文獻所載之所以名為龍船花，並非其形狀像龍船，而是龍船上常插此花。（卷十二，考二，物產考，花屬，見中研院台史所台灣方志資料庫）

17 臺灣縣志，輿地志，土產，藥之屬，頁18，見中研院台史所台灣方志資料庫。

(7) 製香囊：香囊是一種香包，台語音為hiung-pang，有時是以五角綢布做成，內包香末（大部分是檀香，具有辟邪驅厲功能）或乾燥花。有時是以各種顏色的布縫製成吉祥的動物如龍、虎、兔、雞、猴、象、獅等，把香包放在裡面，外加刺繡¹⁸。以一條毛線紮住，讓兒童佩在胸前，有驅邪、逐臭、消毒的作用。這種香囊，似由繭虎和長命縷演變而成，用以辟邪。

(8) 戴繭虎：《金門志》載：「小兒戴繭虎作綵勝¹⁹」，以繭作虎子貼於兒童頭上，俗稱「繭虎」，也有用棉包繭做成小虎，有的用通草，到端午日午時脫掉。或謂「婦女戴繭虎」²⁰，好像也不限於兒童佩戴。似乎繭虎與綵勝都是同一回事，具有厭勝的作用，只是用五色絲線能夠編織的樣式較多而已。

(9) 結綵勝：《廈門志》載：「端午結綵勝，歲可得二、三十金。以五色絲刺雲日、花草、麟鳳、魚龍、美男子、婦人之狀」²¹。《臺灣通史》載：「以五色絲製鳥獸花果之屬，兒童佩之，謂之辟邪」²²。

(10) 繫長命縷：臺灣府志載：「以五色長命縷繫兒童臂上」²³，也有說綁在手腳上或脖子上。到了七夕，將「端午男女所繫五彩線剪斷同焚」²⁴。

(11) 貼午時聯：端午有用黃紙朱書，做成「午時聯」。「午時聯」和普通的門聯，不大相同，門楣正中，用黃紙朱書：「五月五日天中節，赤口白舌盡消滅」，兩邊寫著「手執艾旗招百福，門懸蒲劍斬千邪」。或是「蒲劍沖天皇斗現，艾旗拂地神鬼驚」之句（片岡巖著，陳金田譯，1986：43）。

18 聯合報，1998.5.30，39版，聯合知識庫。

19 金門志，卷十五，風俗記，歲時，頁388，見中研院台史所台灣方志資料庫。

20 臺灣通史，卷二十三，風俗志，歲時，頁600，見中研院台史所台灣方志資料庫。

21 臺灣府志，卷七，風土志，歲時，頁191，見中研院台史所台灣方志資料庫。

22 臺灣通史，卷二十三，歲時，頁600，見中研院台史所台灣文獻叢刊資料庫。

23 廈門志，卷十五，風俗記，俗尚，頁648，見中研院台史所台灣方志資料庫。

24 重修福建臺灣府志，卷六風俗，歲時，頁97，見中研院台史所台灣方志資料庫。

(12) 取午時水：五月初五這天，家家戶戶有儲存午時水的風俗。所謂「午時水」，就是在端午節這天的正午時刻汲取井水或自來水，裝在瓶裡嚴加封蓋並放在陰暗的地方收藏起來，據說這種水永遠不會腐臭，以後萬一得夏季病時，喝了之後就可豁然痊癒。

午時水的風俗起源很早，據《瑣碎錄》一書記載：『五月五日午時，取井花水沐浴，一年疫氣不侵。俗採艾柳桃蒲，揉水以浴。又《歲時雜記》云：京師人，以桃柳心之類，潭湯以浴，皆玉蘭之遺風也』（鈴木清一郎著，高賢治、馮作民編譯，1984：409-410）。

(13) 掛鍾馗像：民間常在端午時，在廳堂掛鍾馗或張天師畫像以驅邪。鍾馗善於捉鬼，鍾馗與端午節慶畫扯在一起，據說十六世紀以後的事情²⁵。

(14) 服雄黃酒：是以雄黃（雞冠石）混米酒而成的。人逢端午，把雄黃酒來擦兒童的額頭，還灑在床下壁角，以防妖怪作怪。雄黃能殺百蟲、避鬼魅。但是雄黃並不好入口，其實很少人喝。

(15) 包粽子：古稱角黍。所謂「端午薦角黍」，即是端午日要用粽子來祭拜祖先。台灣傳統的粽子種類很多，有粳粽、糯米粽、米粽、豆粽等。「粳粽」是用竹葉包糯米混粳粉蒸熟，待涼放入冰箱，食時沾糖或蜂蜜，非常爽口好吃。鹹的用竹葉包豬肉、香菇、蝦米、蚵乾等蒸熟。台灣粽無論鹹粽或粳粽外型是四角錐形。製作時，用鹹草繫住，二、三十個纏成一束。也有用月桃葉包粽子的情形²⁶。文獻上云：「端午，家蒸角黍」，但實際上用水煮居多。兩片竹葉，一包一裹包粽，取「陰陽包裹」²⁷之義。

各家做的粽子會互相餽贈，尤其有家中有喪者不能製粽，要由親戚贈送。由於端午接近每年七月的大專聯考，為了應付考生的需求，有些廠商會推出兩個

25 聯合報，1996.6.15，35版，聯合知識庫。

26 福建通志，台灣府，物產，頁222，見中研院台史所台灣方志資料庫。

27 鳳山縣志，卷七風土志，歲時，頁86，見中研院台史所台灣方志資料庫。

蛋黃加豆沙的粽子，稱為「滿分粽」，取粽子的「包中」之意²⁸，這也是現代民俗。台灣由於有中國各省的移民，因此長條形的湖州粽、像牛角般的廣東什錦粽等各式各樣的粽子都有。

(16) 送禮：「鳳山縣志」說：「彼此以西瓜角黍相饋遺。」端午節有給長輩、老師送禮的習俗，送香包給晚輩，送粽子給親友也是常見的習俗。

(17) 拜公媽：五月五日那一天上午十一點多，各家就大事張羅，準備拜拜。祭品排好，一家焚香禮拜，呼請祖先前來鑒納，後將香插在祖先牌位香爐。奠酒三次，擲筊問先靈是否吃飽，如得「笑杯」，就焚化「銀紙」。通常神明也一起拜，用「四果」就可以了，拜公媽則用「菜飯」、粽子等。台灣人拜祖先有所謂「一年七節」的說法，所謂七節是指新正、清明（或三日節）、端午、中元、重陽、冬至、除夕。

(18) 祀神：端午節家裡要拜神，連地基主也要拜。金門的習俗是「午時祀神，以紙為人，寫一家生辰焚之，名為辟瘟」²⁹。

(19) 迎龍頭、龍船鼓：「迎龍頭」的風俗似從泉州傳來，所謂「龍船鼓」是指迎龍頭時，敲打的音樂。往昔「沿海競鬥龍舟，寺廟海舶皆鳴鑼擊鼓，謂之龍船鼓。從前台南商務盛時，郊商各釀金製錦標，每標值數十金。先數日以鼓吹迎之，各選健兒鬥捷，觀者滿岸，數日始罷」³⁰。

(20) 划龍舟：依據文崇一先生所整理的文獻資料，中國湖南、湖北、廣東、福建、浙江、江蘇、安徽、江西、四川、雲南、廣西各省都有端午競渡的習俗，他認為賽龍舟是一種祭水神的方式，後來演變為祈雨、除瘟、消災、保平安、弔屈原（文崇一，1961：94—104）。

28 聯合晚報，2002.5.19，14版，聯合知識庫。

29 金門志卷十五，風俗記，歲時，頁388，見中研院台史所台灣方志資料庫。

30 臺灣通史，卷二十三，風俗志，歲時，頁600，見中研院台史所台灣文獻叢刊資料庫。

根據黃麗雲調查台灣龍舟賽，在1963-1984年間，共有46個地方舉行，除了台中縣、台中市、嘉義市、台南縣、高雄縣、屏東縣沒有龍舟賽，其餘各縣市都有（黃麗雲，1986：91）。除了這46處之外，台南縣於去年（2002）舉行第一屆端午創意龍舟賽，採用魚型竹筏比賽³¹。台東縣則增加一處龍舟賽的地點，即在台東森林公園人工湖舉行³²。台北市中正橋下的新店溪也有龍舟賽³³。

「鬥龍舟」，俗稱「扒龍船」，又稱「競渡」。龍舟最精工的用樟木製成，船身全長五丈餘，中央寬四尺五寸，舷高一尺五寸，艙有龍頭，軸有龍尾，兩舷繪畫著彩色的龍鱗，鮮豔奪目，可坐水手二十二人，平常不供他用，收藏於廟中，逢初一、十五日，附近居民會去敬拜。

競渡之前，先把龍舟檢視一次，加以修訂，到了五月五日清晨，先拜龍舟，打鼓敲鑼，凡是有競渡職司的人，都要集合在收藏龍舟的寺廟或「龍船厝」，把修訂好的龍舟移到寬曠的地面上，舉行龍舟的儀式，先點線香，插在龍頭上的孔中，大家對龍舟發誓，在競渡時不做不正義的事，並求競渡獲勝。

競渡的場所，或在河，或在海，水面上佈置浮竹或芭蕉桿，桿上插著紅色三角旗，叫「浮旗」。龍船頭插三角旗，叫「龍舌旗」，或長方形的紅旗，叫「龍目旗」。划龍舟的人數相等，有二十四人，有三十二人，船首一人敲鑼，船尾一人把舵，其他划槳。敲鑼在前指揮，和著鑼聲，一槳一槳划，接近終點，敲鑼者把前身伸出船頭搶奪浮竹的錦標。一次賽完，互相交換位置再賽，連賽三回，始定勝負。龍舟競渡傳統上有村與村之間較勁較藝的意思，如有名的宜蘭二龍村之龍舟賽，即是同村的二個庄頭淇武瀾與洲仔尾庄民之競渡，迄今已有一百九十餘年的歷史³⁴。

31 聯合報，2002.5.25，17版，聯合知識庫。

32 聯合報，2002.5.23，18版，聯合知識庫。

33 聯合報，1990.5.6，15版，聯合知識庫。

34 聯合報，1990.5.26，17版，聯合知識庫。

(21) 祭江：每年競渡前後均要舉行隆重儀式，開始時的儀式叫「祭江」，由一隻龍舟在江上焚香禱告並投擲紙錢，祈求神明保佑；結束的儀式叫「謝江」，也要向神禱告，燒化紙錢。但是祭江儀式也有單獨舉行的情況，並不一定要配合龍舟賽。

(22) 石戰：台灣往昔許多地方端午有石戰的習俗，相鄰兩庄互以石頭丟擲，受傷自療，也不會去找對象尋仇。筆者的家鄉南投縣草屯鎮下庄即有此俗。

《台灣風俗誌》記載斗六街民在端午節及農曆六月廿六日，到街東雲林溪分兩組相擲石頭爭勝負，據說是為了培養民眾勇氣，同時驅逐瘟疫（片岡嚴著、陳金田譯，1986：603）。屏東縣佳冬鄉端午節也有石戰的習俗，人們相信這天參加石戰，一直到明年的端午節都會平安無事，無病無災。日據時代，警察無法廢除此習，一度把它改為運動會的項目，但後來有一次端午節石戰中，勝利的一方乘勝追擊失敗者的房屋，造成暴亂，於是就廢除了石戰的習俗了。據說屏東縣六堆地區，光緒二十年（1894）前後石戰最盛行，日本據台之後，一再下令禁止，之後才逐漸衰落（鈴木清一郎著，高賢治、馮作民譯，1984：410-418），現今已無此俗。有關石戰的由來，根據鈴木清一郎的探討，可能源於牧童遊戲，也可能源於患瘧疫者參戰得治；而端午石戰因民間傳說當日療傷草藥特別有效，一塗即好，勝利者又可到戰敗一方的村子吃粽子和酒菜，負方勝方都沒什麼好計較的，石戰主要是在培養戰鬥力（高賢治、馮作民譯，1984：412-415）。

茲將上述各種端午習俗之特性加以分類，可製成表一如下。由表一可見，端午習俗有很多和動物、植物或食物相關，但是台灣端午習俗主要是家內的習俗活動，由於家內是婦女主要的活動領域，因此端午有很多與婦女相關的習俗。此外，端午習俗有很多為了辟邪而舉行。

表一 臺灣端午節習俗特性分類表

習俗名稱	動物相關	植物相關	食物相關	社群活動	家內活動	婦女相關	小孩相關	辟邪相關
懸蒲艾		√			√	√		√
浴苦草		√			√	√	√	√
送蚊	√	√			√			√
虎子花	√	√			√		√	
龍船花	√	√			√			
晒益母草		√			√	√		
製香囊	√	√			√	√	√	√
戴繭虎	√				√	√	√	√
結綵勝					√	√		√
繫長命縷					√	√	√	√
貼午時聯					√			√
取午時水					√	√		
掛鍾馗像					√			√
服雄黃酒			√		√			√
包粽子			√		√	√		
送禮			√		√			
拜公媽			√		√	√		
祀神			√		√	√		
迎龍頭 龍船鼓	√			√				
划龍舟	√			√				√
祭江				√				√
石戰				√				√

四、端午節的意義及其流變

「禮天地，敬鬼神」為中國重要文化傳統，端午節的習俗也充分體現這樣的傳統。因為禮敬天地，所以能夠體知自然的變化，從而產生順應自然變化的習俗，端午習俗之最終核心的意義，可以從這一點來加以考察。

端午節亦是五月節，五月在中國的歲時上，正式進入夏天的時候，天氣開始炎熱，人們從溫暖的春天進入炎熱的天氣，自然在適應上會起變化，所以這是一個重要的關口，人們要渡過這一個自然的關口，就要共同來祭祀神靈，祈求佑護，並藉此機會提醒大家做心理上的準備以便適應新的環境變化。因而端午節家家戶戶在門口插著菖蒲、艾草，菖蒲比喻劍，艾草比喻旗，用來禳邪招福，所謂「艾旗招百福，蒲劍斬千邪」便是具有這種象徵意涵（片岡巖著，陳金田譯，1986：602）。

端午節的習俗中也有「敬鬼神」的意義，以划龍舟而言，划龍舟的原始意義是祭祀水中的精靈（水神、龍神），並有巫術意味，驅逐水鬼和邪氣，以促使五穀豐登和地方安寧。五月俗稱毒月，在宗教行為上的表現一方面是祭祀神靈，祈求保佑，另一方面利用巫術的方法驅邪避毒，保健平安。在人身方面的表現；一方面備製藥物以備需要，另一方面喚起社會大眾，提高警覺，以便安然度過時序上的關口。端午節無疑也是漢民族的「衛生節」，這一天家家掛香包、薰艾葉…，進行一次大掃除。

端午節被視為紀念屈原而有的節日，但這不過是過去官方版對端午之意義的詮釋。筆者小學都要讀有關屈原的故事，但這卻不是台灣民間傳統的說法。端午節在台灣被稱為詩人節，其實只是藝文界人士應節日而有一些相關的吟詩活動而已。此與屈原著「離騷」，是一位愛國詩人有直接的關係。據說民國廿七年有一些詩人在中華文化協會聊天談到沒有一個詩人的節日，大家談論中激發出屈原作為詩人代表，而以端午節為「詩人節」也由此開端。之後，每年端午詩人集會慶祝、擊鉢聯吟（洪進鋒，1990：328-329）。迄今，詩人節的活動仍在台灣各地持續舉行，每年有「全國詩人聯吟大會」在端午節舉辦，2001年台中縣長廖永來（他是詩人，筆名莫白），也創辦「首屆台灣端午詩人節」³⁵。

35 民生報，2001.6.26，A7版，聯合知識庫。

現代的端午節主要仍承續著划龍舟、包粽子、掛香包、插艾草等習俗，其中則以划龍舟和吃粽子為最主要應節的方式。

現行的划龍舟，在全國各地方都有舉行，其中結合了民間角頭的互相競爭錦標、電視媒體廣告明星的大肆渲染，還有民眾爭相遊覽看賽…，和古老對祖先神靈的追思、對天地時節的崇敬意味已大不相同。我們往往看到每年的端午競渡帶來的垃圾、污染、噪音、勞民傷財等負面的效果。

不過宜蘭礁溪二龍村，為台灣最早開始划龍舟的地方，它保存有極完整的龍舟競渡過程與儀式，應可加以保存。而新興的冬山河，其每年的端午活動，配合著龍舟競技、民間遊藝的展覽、環境空間設計的搭置，結合各方面的功能特點，使舊有的民俗節日再現現代意義感。

這幾年的端午節，人們除了划龍舟、吃粽子之外，似乎有忘了端午原有的核心意義。另外，也有一些固有的掛香包、灑雄黃酒、插菖蒲的習俗，慢慢在都市化的空間中消失，取而代之的是一些民間的民俗遊藝活動，這也不失為端午節增添另種喜氣，只是與過去的五月節的原始意義似已遠去。

五、比較的觀點—代結論

端午節源自中國，隨著漢民族遷移到世界各地，有華人之處，大概都有端午的習俗，而受漢文化影響的地區如日本、韓國也都有端午的習俗，東亞各國的端午習俗各有其特色，代表各民族對於端午習俗特性不同的擷取。以台灣為例，一般人想到端午節就想到吃粽子，乾脆就把端午節叫做「肉粽節」。吃在台灣人的節慶中的比重佔得很大，不僅各種歲時節慶（如過年吃年夜飯，中秋吃月餅、烤肉）、婚喪喜慶之生命禮俗一概都有吃的活動，吃不僅是吃，它是群體聚會（social gathering）的必要活動。

日人佐倉孫三記載台灣的端午之俗，曰：「台島亦有端午之事。稱曰祭屈原之靈云。此日做粽。兒童懸香包於胸。詣神廟。大人則稱鬪船。壯夫八九人。

乘輕舸。試競漕。宛然我短艇競走者也。而其舉動最究劇烈。或翻旗幟。或鳴鼓鑼。觀者歡呼。聲如雷霆。可謂壯舉矣。」隨後，評曰：「我邦（指日本）端午節。或作粽插菖蒲於屋上。或揭紙製鯉魚於竿上。或畫旗幟以英雄豪傑之像，以祈其兒之武運隆昌。與台風稍異趣。唯至其輕舸競走之事。則亦尚武之一端矣。」（佐倉，1903：12-13）

我想日本人之所以會把端午視為男孩子的節日，可能是基於端午陽氣最旺，因此製鯉魚旗或英雄豪傑之畫像的旗子，祈求其家男孩武運昌隆（往昔武家文化興盛），希望有朝一日魚躍龍門。這個習俗或許起於端午與陽剛之氣相關的聯想。不過日本人喜於公開顯示心理願望的民族習性，也藉著鯉魚旗招展出來。

日本人取端陽之陽面，而衍生為男孩子的節日，但中國北方因端午節有端莊之「端」為首，而視之為「女兒節」，家家戶戶在端一至端午這五天要給女孩子做過節的新衣服，女孩子們天天穿得花花綠綠，頭上還要插上石榴花，鬥百草為戲³⁶。傳統中國端午節的習俗中即有關於小孩子習俗的部分，也許是基於在充滿邪毒之氣的時節，小孩子特別需要被保護的緣故。

然而臺灣端午節的意義重心應置何處？整理爬梳台灣端午節習俗相關的一些文獻之後，我很想建議端午節作為「藥草節」³⁷，因為這個時間是天候變化莫測的一個時節，時雨時晴，時風時雨，陽極而陰，人們在這個變化之際必須與大自然打交道，尋求適應，大地的植物有不少具有辟邪驅瘟的作用，特別是此時節盛開的一些藥草類便大量的被用來在端午相關的習俗上。在二十一世紀之初，人們開始對西方醫學中大量使用的化學藥物之副作用持以比較小心謹慎的態度，轉而回歸自然藥草的探尋、研究與使用之際，提倡藥草節，我想對於東亞民族具有特殊的時代意義。這篇論文最初在韓國發表之時，也參觀了有名的

36 聯合報，1989.6.8，22版，聯合知識庫。

37 桃園縣龍潭的粗坑地區在2001年4月底至5月初之間，在文化局的規劃下舉行了一次藥草節的活動（參見民生報，2002.1.3，CR21版，聯合知識庫），但是並非在端午時節舉行。

「江陵端午祭」，祭場中除了各項的民俗表演節目外，也有植物展覽，並有藥草製成的水置盆中，專人服務免費讓人浸頭、洗頭，還負責吹乾，可見韓國人也知曉端午與藥草的關係。

本文校稿之時，臺灣適遭SARS肆虐已一個月了，全臺恐慌，而端午將屆，更讓人警醒這是個瘟病疫疾容易發生的時間。從SARS的防疫與治療中，全民多少也理解提升免疫力的重要，與一些中藥、草藥在疾病之預防與治療上的功效。長期以來，臺灣醫界由西醫主導，現在中醫也慢慢取得一席之地，而草藥之藥草知識過去偏重於民俗知識的傳承，我想今後藥草之專業知識與專業人才的培養相當重要。現在的臺灣人盛行芳香療法、喝花茶、使用精油，對於歐洲人開發出來草藥（herb medicine）知識既然樂於採用，也不應偏廢對老祖宗留下來的藥草知識的研究、使用與推廣。

＜參考書目＞

- 文崇一 1961 九歌中的水神與華南的龍舟賽神 中研院民族學研究所集刊 11：51 - 124
片岡巖著，陳金田譯 1986 台灣風俗誌 台北：大立出版社
佐倉孫三 1903 台風雜誌 東京：國光社
洪進鋒 1990 台灣民俗之旅 台北：武陵
姚正曙、何根海 2000 龍舟競渡的起源探析 成都體育學院學報 26：36 - 38
張憲昌 1996 民間用藥—針對一般疾病的治療 台北：綠生活
黃麗雲 1986 台灣龍舟賽的現狀調查 台灣文獻 37（4）：91 - 102
鈴木清一郎著，高賢治、馮作民編譯 1984 台灣舊慣習俗信仰 台北：眾文
趙東玉 2001 端午龍舟競渡民俗的文化選擇 華中科技大學學報·社會科學版 15（3）：116 - 119
劉志雄、楊靜榮 1992 龍與中國文化 北京：人民出版社

＜網路資料＞

- 中研院台史所台灣方志資料庫—中研院台史所網頁 <http://140.109.185.220>
中研院台史所台灣文獻叢刊資料庫—中研院台史所網頁 <http://140.109.185.220>
中研院近史所近現代中國史事日誌資料庫—中研院近史所網頁 <http://www.sinica.edu.tw/imh/index.html>
聯合知識庫 聯合報系 <http://udndata.com>